

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Demetriusz bowiem pewien imieniem złotnik czyniący świątyń srebrne Artemidy podawał rzemieślnikom trud nie mały
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż pewien złotnik, imieniem Demetriusz, wytwarzając srebrne przybytki Artemidy,* przynosił rzemieślnikom niemały zysk,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Demetriusz bowiem pewien imieniem, kujący w srebrze, czyniąc przybytki srebrne Artemidy, podawał rzemieślnikom nie mały zarobek.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Demetriusz bowiem pewien imieniem złotnik czyniący świątyń srebrne Artemidy podawał rzemieślnikom trud nie mały

¹⁾ Świątynia Artemidy, zbudowana w VI w. p. Chr., została spalona 13 października 356 r. p. Chr. w noc narodzin Aleksandra Wielkiego. Po odbudowie uchodziła za jeden z siedmiu cudów świata. Wznosiła się na zewnątrz Efezu, ok. 2 km na pn wsch od teatru wielkiego, na dziedzińcu o wym. 125 na 72 m i mierzyła 113 na 54 m. Dach opierał się na 117 kolumnach o wys. 18 m i 1,8 m w przekroju. Justynian przeniósł te kolumny do Bizancjum i użył przy budowie Hagia Sophia, gdzie znajdują się one do dziś (we wsp. Istambule). Artemida była czczona jako bogini urodzaju, podobnie jak lidyjska Kybele. Diana jako efeska Artemida to niezupełnie ta sama bogini, co grecka Artemida, siostra Apolla (<x>510 19:24</x>L.).

²⁾ <x>510 16:16</x>